

Sherman

V1_13 25.85.26

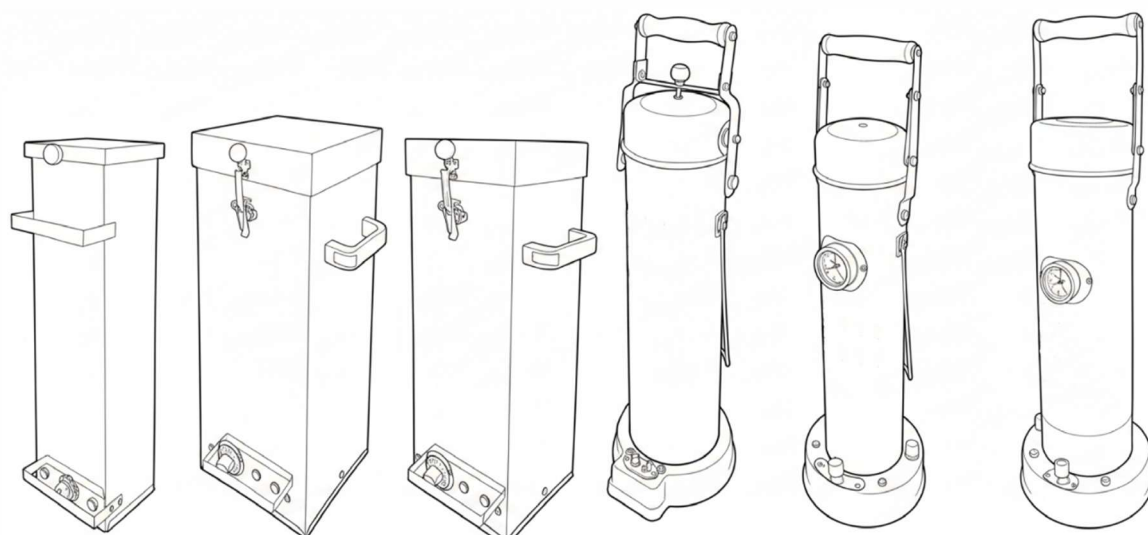
INSTRUKCJA OBSŁUGI

USER MANUAL

**SUSZARKI DO ELEKTROD /
WELDING ELECTRODE DRYER**

**SFT-1/TR, SFT-2, SFT-4,
TRB-5E, TRB-5KB/T, TRB-10KB/T**

PL. Strona 2-5
EN. Page 6-9



CE



OSTRZEŻENIE!

Przed instalacją i rozruchem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją

1. UWAGI OGÓLNE

Uruchomienia i eksploatacji urządzeń można dokonać tylko po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą Instrukcją Obsługi.

Ze względu na ciągły rozwój techniczny urządzenia, pewne jego funkcje mogą ulegać modyfikacji i ich działanie może różnić się szczegółami od opisów w instrukcji. Nie jest to błędem urządzenia, lecz wynikiem postępu i ciągłych prac modyfikacyjnych urządzenia.

Uszkodzenie urządzenia spowodowane niewłaściwą obsługą powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji. Wszelkie przeróbki prostownika są zabronione i powodują utratę gwarancji.

2. BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia powinny być eksploatowane na suchym podłożu, w miejscach zabezpieczonych przed opadami atmosferycznymi. Pracownicy obsługujący urządzenie powinni posiadać niezbędne kwalifikacje, znać zasady BHP oraz znać treść niniejszej instrukcji i eksploatować urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem.



OSTRZEŻENIE



W czasie użytkowania suszarki do elektrod istnieją następujące zagrożenia:

- **PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**
- **OPARZENIA**
- **ZAGROŻENIA WYBUCHEM I POŻAREM**

Zapobieganie porażeniu prądem elektrycznym:

- podłączać urządzenie do technicznie sprawnej instalacji elektrycznej w właściwym zabezpieczeniu i skuteczności zerowania (dodatkowej ochrony przeciwporażeniowej); należy sprawdzić i poprawnie podłączyć do sieci także inne urządzenia na stanowisku pracy.
- w razie zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości, należy zwrócić się do kompetentnych osób w celu ich usunięcia.
- Zabroniona jest eksploatacja urządzenia ze zdjętymi osłonami.

Zapobieganie oparzeniom:

- Stosować odpowiednią odzież ochronną
- Unikać zabrudzeń odzieży smarami i olejami mogącymi doprowadzić do jej zapalenia

Zapobieganie wybuchowi i pożarom:

- Zabrania się eksploatacji urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub pożarem.
- Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy:

Sprawdzić stan połączeń elektrycznych i mechanicznych. W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go natychmiast wymienić.

- Zadbać o właściwe warunki pracy, tj. zapewnić właściwą temperaturę, wilgotność i wentylację w miejscu pracy. Poza pomieszczeniami zamkniętymi chronić przed opadami atmosferycznymi.
- Umieścić suszarkę w miejscu umożliwiającym jego łatwą obsługę.

Wszelkie naprawy urządzenia mogą być dokonywane wyłącznie po odłączeniu wtyczki z gniazdka zasilającego.

Zabronione jest zdejmowanie osłon zewnętrznych przy urządzeniu włączonym do sieci.

Wszelkie przeróbki suszarki we własnym zakresie są zabronione i mogą stanowić pogorszenie warunków bezpieczeństwa.

Wszelkie prace konserwacyjne i remontowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez uprawnione osoby z zachowaniem warunków bezpieczeństwa pracy obowiązujących dla urządzeń elektrycznych.

Zabrania się eksploatacji suszarki w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub pożarem!

Po zakończeniu pracy przewód zasilający urządzenie należy odłączyć od sieci.

Przedstawione powyżej zagrożenia i ogólne zasady BHP nie wyczerpują zagadnienia bezpieczeństwa pracy spawacza, gdyż nie uwzględniają specyfiki miejsca pracy. Ważnym ich uzupełnieniem są stanowiskowe instrukcje BHP oraz szkolenia i instruktaże udzielane przez pracowników nadzoru.

3. OPIS OGÓLNY

Suszarki SFT-1/TR, SFT-2, SFT-4, TRB-5E, TRB-5KB/T, TRB-10KB/T przeznaczone są do suszenia i właściwego przechowywania elektrod na stanowiskach spawalniczych. Posiadają możliwość płynnej regulacji temperatury. Dobra izolacja termiczna obudowy oraz pewne zamknięcie komory zapewniają małe straty energii, obniżając koszty wygrzewania.

Obydwa urządzenia wyposażone są w termostat wyłączający grzałkę po uzyskaniu właściwej temperatury. Włączenie grzałki sygnalizowane jest zapaleniem się czerwonej lampki na panelu.

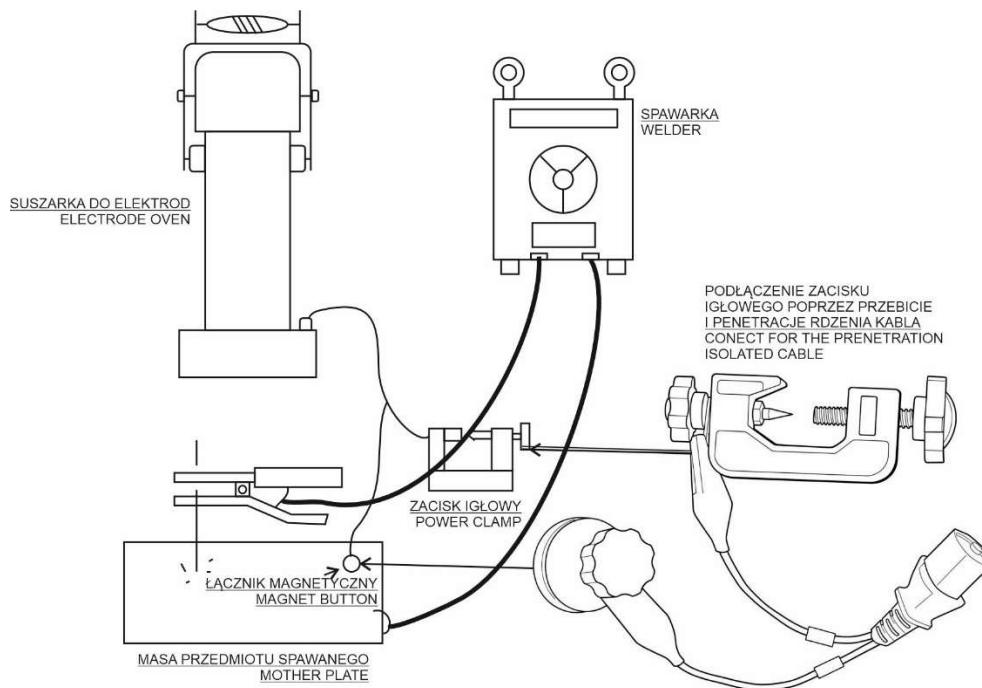
Urządzenie dostarczane jest w stanie gotowym do użytku.

4. PARAMETRY TECHNICZNE

Model	SFT-1/TR	SFT-2	SFT-4	TRB-5E	TRB-5KB/T	TRB-10KB/T
Zasilanie	230V 50Hz lub 60-110V AC/DC	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz lub 60-110V AC/DC	230V 50Hz	230V 50Hz
Moc grzałki	300 W (230V) 50-100 W (60- 110V)	700 W	800 W	240 W (230V) 50-100 W (60- 110V)	500 W	600 W
Zakres temp.	50-150°C	50-300°C	50-300°C	200°C	50-200°C	50-200°C
Pojemność	7 kg	8,6 kg	18 kg	5 kg	5 kg	10 kg
Wymiary [mm]	205x145x545	330x240x600	330x270x590	190x190x640	Ø196 x 635	Ø230 x 646
Masa	6 kg	13 kg	16 kg	3 kg	3 kg	5,1kg

5. PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

1. Suszarki powinny być użytkowane w układzie zasilania jednofazowym, trójprzewodowym, z uziemionym punktem zerowym. Urządzenia są przystosowane do współpracy z siecią 230V 50 Hz zabezpieczoną bezpiecznikami 16A. Zasilanie powinno być stabilne, bez spadków napięć.
2. Suszarki SFT1/TR i TRB-5E z opcją zasilania napięciem 60-110V przystosowane są również do zasilania napięciem w stanie bez obciążenia z prostowników spawalniczych. W tej wersji służą jako ciepłarki podtrzymujące temperaturę w termosie, bez możliwości uzyskania pożądanej maksymalnej temperatury suszenia. Zasilanie urządzenia następuje wówczas poprzez zacisk igłowy i łącznik magnetyczny, będące wyposażeniem dodatkowym urządzenia.



6. OBSŁUGA

Otworzyć górne wieko suszarki i umieścić elektrody w pojemniku. Zamknąć szczelnie wieko suszarki. Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej. Podłączenie sygnalizowane jest zapaleniem się zielonej diody na panelu suszarki. Pokrętem termostatu ustawić żadaną temperaturę suszenia. Włączenie grzałki sygnalizowane jest zapaleniem się czerwonej diody. Po osiągnięciu zadanej temperatury grzałka wyłączy się i zgaśnie czerwona dioda.

Uwaga! Ostrożnie otwierać wieko suszarki . Podczas załadunku i wyładunku elektrod stosować rękawice ochronne

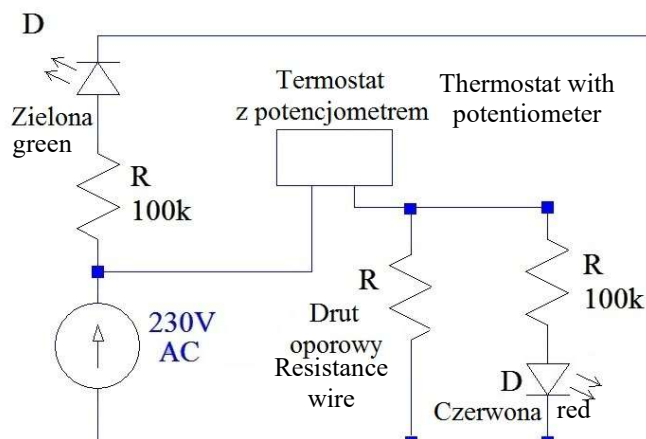
7. INSTRUKCJA KONSERWACJI

W ramach codziennej obsługi należy utrzymywać urządzenie w czystości oraz sprawdzać stan połączeń zewnętrznych.

Nie mniej niż raz na pół roku należy dokonać ogólnego przeglądu oraz stanu połączeń elektrycznych, a w szczególności:

- stanu ochrony przeciwporażeniowej
- stanu izolacji
- stanu układu zabezpieczeń

8. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



9. GWARANCJA

Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy dla podmiotów prowadzących działalność gospodarczą, ale z wyłączeniem roszczeń związanych z rękojmią lub 24 miesiące dla konsumentów od daty sprzedaży.

Gwarancja będzie respektowana po przedstawieniu przez reklamującego dowodu zakupu (faktura lub paragon) oraz karty gwarancyjnej z wpisaną nazwą produktu, numerem fabrycznym, datą sprzedaży oraz opatrzonej pieczęcią punktu sprzedaży.

Aby zlecić naprawę gwarancyjną należy wypełnić formularz znajdujący się na stronie www.tecweld.pl w zakładce SERWIS. Na podstawie zgłoszenia zlecony zostanie transport urządzenia do serwisu firmą kurierską. Urządzenia wysyłane w inny sposób na koszt firmy TECWELD nie będą przyjmowane!

Urządzenie przesyłane do reklamacji musi być zapakowane w oryginalny karton zabezpieczone oryginalnymi kształtkami styropianowymi. Firma TECWELD nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia suszarki wynikłe podczas transportu.



Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2012/19/UE) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

W Polsce zgodnie z przepisami ustawy z dnia 11 września 2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza.

Użytkownik, który zamierza pozbyć się tego produktu, jest zobowiązany do oddania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do punktu zbierania zużytego sprzętu. Punkty zbierania prowadzone są m.in. przez sprzedawców hurtowych i detalicznych tego sprzętu oraz przez gminne jednostki organizacyjne prowadzące działalność w zakresie odbierania odpadów.

Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu zużytego sprzętu. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w zużytym sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

TECWELD Piotr Polak
41-943 Piekary Śląskie ul. Szmaragdowa 21/3/6

oddział:
41-909 Bytom ul. Krzyżowa 1G
Tel. +48 32 386 94 28
e-mail: info@tecweld.pl, www.tecweld.pl



WARNING!

Before installing and starting the appliance, please refer to this manual

2. GENERAL COMMENTS

The devices can only be commissioned and operated after carefully reading these Operating Instructions.

Due to the continuous technical development of the device, some of its functions may be modified and their operation may differ in detail from the descriptions in the manual. This is not a fault of the device, but the result of progress and continuous modification work of the device.

Damage to the device caused by improper operation will void your warranty rights.
Any modifications to the dryer are prohibited and will void the warranty.

2. SAFETY

The devices should be operated on dry ground, in places protected from precipitation. Personnel operating the appliance should have the necessary qualifications, knowledge of health and safety rules and know the content of this manual and operate the appliance for its intended purpose.



WARNING



The following hazards exist during the use of the electrode dryer:

- **ELECTRIC SHOCK**
- **BURNS**
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS**

Electric shock prevention:

- connect the device to a technically efficient electrical system with proper protection and zeroing efficiency (additional protection against electric shock); Other devices at the workplace should also be checked and connected to the network correctly.
- If you notice any irregularities, you should contact competent people to remove them.
- It is forbidden to operate the device with the covers removed.

Burn prevention:

- Wear appropriate protective clothing
- Avoid staining the garment with greases and oils that may lead to ignition

Explosion and fire prevention:

- It is forbidden to operate the device in rooms with a risk of explosion or fire.
- The appliance should be kept at a safe distance from flammable materials.

Before starting the device, you should:

Check the condition of electrical and mechanical connections. If the power cord is damaged, replace it immediately.

- Ensure proper working conditions, i.e. ensure proper temperature, humidity and ventilation in the workplace. Outside closed spaces, protect against precipitation.
- Place the dryer in a place that allows it to be easily operated.

Any repairs to the appliance may only be carried out by unplugging the plug from the power socket.

It is forbidden to remove the external covers when the device is plugged in.

Any modifications to the dryer on your own are prohibited and may impair safety conditions.

All maintenance and renovation work may only be carried out by authorized persons in compliance with the occupational safety conditions applicable to electrical equipment.

It is forbidden to operate the dryer in rooms with a risk of explosion or fire!

When you have finished working, the power cord of the appliance must be unplugged.

The hazards and general health and safety rules presented above do not exhaust the issue of welder's work safety, as they do not take into account the specifics of the workplace. An important complement to them are workplace health and safety instructions as well as training and instructions provided by supervision employees.

3. GENERAL DESCRIPTION

The SFT-1/TR, SFT-2, SFT-4, TRB-5E, TRB-5KB/T, TRB-10KB/T dryers are designed for drying and proper storage of electrodes at welding stations. They have the ability to smoothly regulate the temperature. Good thermal insulation of the housing and secure closure of the chamber ensure low energy losses, reducing heating costs.

Both devices are equipped with a thermostat that turns off the heater when the right temperature is reached. When the heater is switched on, a red light on the panel lights up.

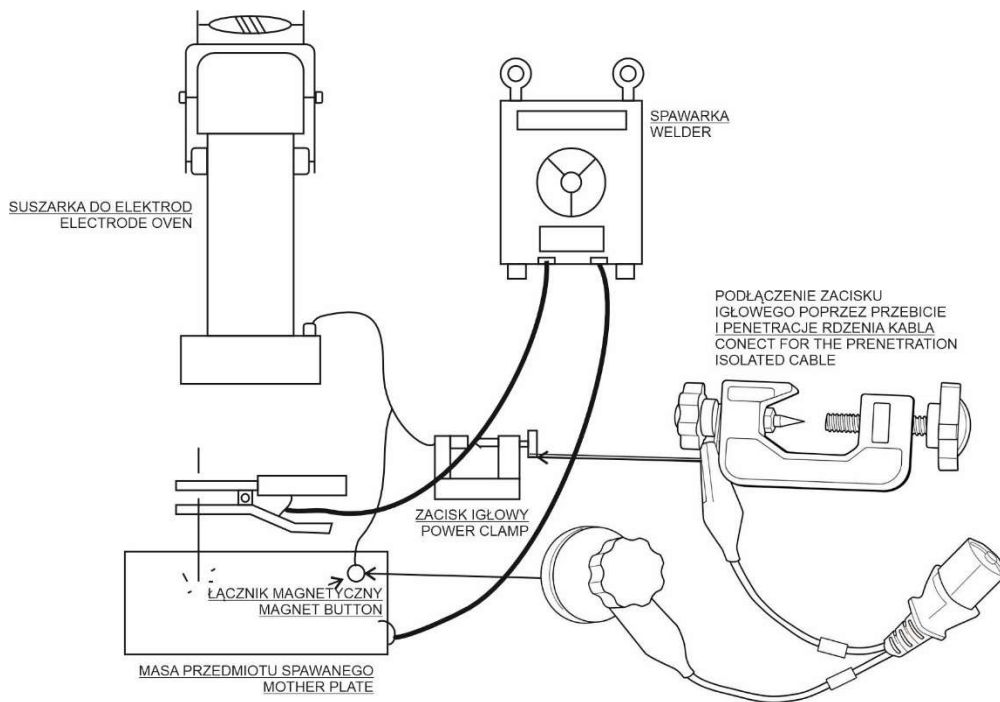
The device is delivered ready for use.

4. TECHNICAL PARAMETERS

Model	SFT-1/TR	SFT-2	SFT-4	TRB-5E	TRB-5KB/T	TRB-10KB/T
Power supply	230V 50Hz or 60-110V AC/DC	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz or 60-110V AC/DC	230V 50Hz	230V 50Hz
Heater power	300 W (230V) 50-100W (60- 110V)	700 W	800 W	240 W (230V) 50-100W (60- 110V)	500 W	600 W
Temperature	50-150°C	50-300°C	50-300°C	200°C	50-200°C	50-200°C
Capacity	7 kg	8.6 kg	18 kg	5 kg	5 kg	10 kg
Dimensions	205x145x545	330x240x600	330x270x590	190x190x640	Ø196 x 635	Ø230 x 646
Mass	6 kg	13 kg	16 kg	3 kg	3 kg	5.1kg

5. CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

- Dryers should be used in a single-phase, three-wire, grounded zero point power supply system. The devices are adapted to work with a 230V 50 Hz network protected by 16A fuses. The power supply should be stable, with no voltage drops.
- The SFT1/TR and TRB-5E dryers with the option of 60-110V power supply are also adapted to supply voltage in the no-load state from welding rectifiers. In this version, they serve as hothouses that maintain the temperature in a thermos, without the possibility of obtaining the desired maximum drying temperature. The device is then powered by a needle clamp and a magnetic switch, which are additional equipment of the device.



6. OPERATION

Open the top lid of the dryer and place the electrodes in the container. Close the dryer lid tightly. Connect the appliance to the mains. The connection is indicated by the green LED on the dryer panel. Use the thermostat knob to set the desired drying temperature. When the heater is switched on, a red LED lights up. When the set temperature is reached, the heater will turn off and the red LED will turn off.

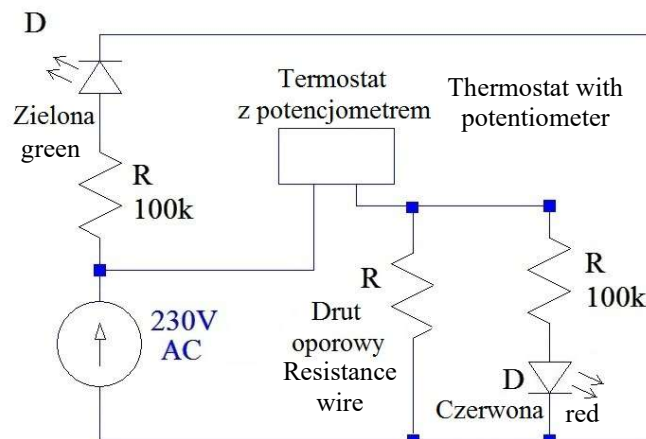
Attention! Open the dryer lid carefully. Wear protective gloves when loading and unloading electrodes

7. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

As part of daily operation, you should keep the device clean and check the condition of external connections. At least once every six months, a general inspection and condition of electrical connections should be carried out, in particular:

- state of protection against electric shock
- isolation status
- security system status

8. ELECTRICAL DIAGRAM



9. WARRANTY

The warranty is granted for a period of 12 months for business entities, but excluding warranty claims, or 24 months for consumers from the date of sale.

The warranty will be respected upon presentation by the complainant of proof of purchase (invoice or receipt) and a warranty card with the product name, serial number, date of sale and stamped point of sale.

To order a warranty repair, you need to fill in the form on the www.tecweld.pl website in the SERVICE tab. On the basis of the notification, the device will be transported to the service by a courier company. Devices sent in any other way at TECWELD's expense will not be accepted!

The device sent for complaint must be packed in the original cardboard box, secured with original polystyrene fittings. TECWELD is not responsible for damage to the dryer resulting from transport.



If you are going to dispose of this product, do not throw it away with ordinary household waste. According to the WEEE Directive (Directive 2012/19/EU) in force in the European Union, separate disposal methods must be used for used electrical and electronic equipment.

In Poland, in accordance with the provisions of the Act of 11 September 2015 on Waste Electrical and Electronic Equipment, it is prohibited to place waste equipment marked with the crossed-out bin symbol together with other waste.

The user who intends to dispose of this product is obliged to take the waste electrical and electronic equipment to a waste equipment collection point. Collection points are run, m.in., by wholesalers and retailers of this equipment and by municipal organizational units conducting waste collection activities.

The above statutory obligations have been introduced in order to reduce the amount of waste generated from waste electrical and electronic equipment and to ensure an appropriate level of collection, recovery and recycling of waste equipment. The correct implementation of these obligations is especially important when there are hazardous components in used equipment that have a particularly negative impact on the environment and human health.

TECWELD Piotr Polak
41-943 Piekary Śląskie, 21/3/6 Szmaragdowa St.

Branch:
41-909 Bytom, 1G Krzyżowa Street
Tel. +48 32 386 94 28
E-mail: info@tecweld.pl, www.tecweld.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI 01/SUSZ/2025

Upoważniony przedstawiciel producenta:

TECWELD Piotr Polak
41-943 Piekary Śląskie
ul. Szmaragdowa 21/3/6

oddział:
41-909 Bytom
ul. Krzyżowa 1G
POLSKA

Deklarujemy, że niżej wymienione wyroby:

Suszarka do elektrod	typ SFT-1/TR
Suszarka do elektrod	typ SFT-2
Suszarka do elektrod	typ SFT-4
Suszarka do elektrod	typ TRB-5E
Suszarka do elektrod	typ TRB-5KB/T
Suszarka do elektrod	typ TRB-10KB/T

Znak towarowy producenta:

Sherman

do których odnosi się niniejsza deklaracja spełniają wymogi następujących dyrektyw Unii Europejskiej oraz przepisów krajowych wprowadzających te dyrektywy:

Dyrektywy Niskonapięciowej LVD 2014/35/EU

Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU

oraz są zgodne z następującymi normami:

PN-EN IEC 60519-1:2020-12 Bezpieczeństwo instalacji elektrotermicznych i elektromagnetycznych -- Część 1: Wymagania ogólne,

PN-EN IEC 61000-6-1:2019-03 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 6-1: Normy ogólne -- Norma dotycząca odporności w środowiskach: mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym,

PN-EN IEC 61000-3-2: 2019-04 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-2: Poziomy dopuszczalne -- Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznego prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika ≤ 16 A)

PN-EN IEC 61000-3-3:2013-10+A1:2109-10 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-3: Poziomy dopuszczalne -- Ograniczanie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, powodowanych przez odbiorniki o fazowym prądzie znamionowym $<$ lub $= 16$ A przyłączone bezwarunkowo.

Rok umieszczenia znaku CE na urządzeniu: 2010

Bytom, dn. 27.05.2025

Piotr Polak
(podpis osoby upoważnionej)